

GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE

1. General principles

1.1 The general conditions of purchase herein are the sole conditions governing the orders placed or the purchase orders (hereinafter referred to as "Agreement/s") entered into by Wamgroup S.p.A. or by any of the other companies belonging to the WAM group (hereinafter referred to as **Wamgroup S.p.A.**, i.e. the former, and as "**WAM**", i.e. the other companies in the WAM group, either jointly or separately). Any amendment or addendum hereto, and likewise any sales condition envisaged by the supplier (hereinafter referred to as the "**Supplier**") which differs either in part or in full from the conditions of purchase hereunder shall be valid solely if specifically approved in writing by WAM.

2. Orders, amendments and order confirmations

2.1 Orders, Agreements, and requests for deliveries or supplies, and likewise amendments or addenda thereto, shall be made in writing.

2.2 The validity of any oral arrangements, including therein amendments and addenda to the conditions of purchase hereunder, shall be strictly subject to the provision of written confirmation from WAM.

2.3 In order to facilitate and speed up checks, the Supplier shall return the purchase order, duly stamped and signed, to WAM, within twenty four hours of the order date to confirm the order.

After these twenty four hours, if the Supplier has neither confirmed nor explicitly refused the purchase order, WAM can consider it fully accepted.

WAM shall be entitled not to take into consideration confirmations received by WAM in different forms or with delays with respect to the aforesaid deadline and to cancel the order since such confirmations would constitute a potentially grave impediment to the supply process. Where, in the case of missing confirmation, WAM does not expressly cancel the order and the Supplier executes it, only these general conditions of purchase shall be deemed to be applied and not those that may be offered by the Supplier at any time, including the bidding/quotation phase. The purchase order confirmation shall be sent by the Supplier via fax or email, made out for the attention of the WAM person concerned.

2.4 Purchase orders or requests for deliveries and/or supplies by WAM relating to Agreements are binding upon the Supplier.

2.5 Where featured, the technical specifications and those concerning quality and health and safety in the workplace, in addition to environmental protection and social responsibility for the delivery and packaging provided by

CONDIÇÕES GERAIS DE COMPRAS

1. Princípios Gerais

1.1 As condições gerais de compra aqui demonstradas são as únicas condições que regem as ordens colocadas ou as ordens de compra (adiante designado por "Acordo/s") celebrados pela Wamgroup S.p.A. ou por qualquer uma das outras empresas pertencentes ao grupo WAM (adiante a primeira designada como **Wamgroup S.p.A.** e como "**WAM**" as outras empresas do grupo WAM, em conjunto ou separadamente). Qualquer alteração ou aditamento do mesmo, assim como qualquer condição de venda prevista pelo Fornecedor (a seguir designado como o "**Fornecedor**"), que seja diferente em parte ou na totalidade das condições de compra abaixo serão válidos apenas se especificamente aprovados e por escrito pela WAM.

2. Ordens, alterações e confirmações de pedidos

2.1 Ordens, acordos e pedidos de entregas ou fornecimento, bem como alterações ou aditamentos a respeito, deverão ser feitos por escrito.

2.2 A validade de quaisquer disposições orais, incluindo alterações ou adendos para as condições de compra neste âmbito, estarão estritamente sujeita à confirmação por escrito por parte da WAM.

2.3 A fim de facilitar e agilizar as verificações, o Fornecedor deve devolver a ordem de compra, devidamente carimbada e assinada à WAM no prazo de vinte e quatro horas a contar da data da ordem para confirmá-la. Após essas vinte e quatro horas, não havendo por parte do Fornecedor uma confirmação ou uma recusa explícita, a WAM poderá considerar o pedido como aceite integralmente. A WAM terá o direito de não reconhecer as alterações recebidas de diferentes formas ou com atrasos em relação ao prazo supramencionado e de cancelar a ordem uma vez que tais alterações constituiriam um potencial grave de impedimento para o processo de abastecimento. No caso de confirmação de alteração não localizada, a WAM não cancela expressamente a ordem junto ao Fornecedor, apenas considera estas condições gerais de compra a serem aplicadas e não aquelas que podem ser oferecidas pelo Fornecedor, em qualquer momento, incluindo a fase de cotação/licitação. A confirmação do pedido de compra será enviada pelo Fornecedor via fax ou e-mail, em atenção à pessoa da WAM em questão.

2.4 As ordens de compra ou pedidos de entregas e / ou fornecimento da WAM relativas aos Acordos vinculam o Fornecedor.

2.5 Onde destacado, as especificações técnicas, requisitos da Qualidade, Saúde e Segurança no local de trabalho, além cuidados com meio ambiente e responsabilidade social para a entrega e embalagem

WAM constitute an essential part of the Agreement. 3. Deliveries, paperwork, supplies, intellectual property, dealings with third parties 3.1 Deliveries or supplies which are not compliant with the specifications stated in the WAM Agreements and orders shall be accepted subject to written permission from WAM. 3.2 The dates and terms agreed in writing are binding upon the Supplier. Compliance with the delivery dates and the time the Parties have agreed shall lapse between the order date and the date of delivery to the location envisaged in the supply conditions stated in the Agreement (i.e. "Lead Time") is of fundamental importance for WAM; the agreed number of days stated in the Agreement shall, therefore, be upheld by the Supplier. If, as a result of objective market conditions, changes to the agreement lead times become necessary, the Supplier is bound to inform WAM promptly and agree on the necessary changes in good time. The Supplier is, however, nevertheless bound to honour the lead times agreed by the Parties for all the purchase orders existing and/or placed by WAM before the latter was formally notified of the need to alter the lead times relating to future purchase orders and an arrangement was reached regarding the new deadlines. 3.3 The Supplier acknowledges that delivery of the products within the delivery times envisaged in the Agreement and associated with the purchase orders subsequently placed by WAM is essential to fulfil the Agreement and is fundamental for WAM. In consideration of this, if the Supplier delivers the products late, WAM shall be entitled - without prejudice to any further right or remedy envisaged by the law or the Agreement - (a) to either accept or reject the products delivered late (b); notwithstanding such acceptance or refusal, compensation may also be sought for further damage, at a rate of 2.5% of the unit price for each delayed product for each calendar day of the delay, with such penalty amounting to no more than 20% of the unit price of the delayed products multiplied by the number of delayed products. 3.4 The deliveries shall reach the location on the date stated on the purchase order and the quantities shall correspond to those stated on the respective line in the purchase order. WAM has the power to refuse any goods delivered early if such early delivery has not be agreed beforehand and, in the event, the Supplier shall be charged for any expenses incurred. In case WAM does not refuse the goods delivered early, WAM shall be entitled to maintain the timing of payment in line with the delivery date specified in the purchase order. 3.5 Unless otherwise agreed by the parties in writing, the	fornecida pela WAM, constituem uma parte essencial do Acordo. 3. Entregas, documentos, material, propriedade intelectual, relações com terceiros 3.1 As entregas/fornecimentos que não estiverem compatíveis com as especificações constantes nos Acordos da WAM serão aceitas somente mediante autorização por escrito desta. 3.2 As datas e termos acordados por escrito vinculam o Fornecedor. O cumprimento dos prazos de entrega acordados entre as partes finaliza entre a data do pedido e da data de entrega no local previsto e nas condições de fornecimento contidas no Contrato (ou seja, "Lead Time") e é de fundamental importância para WAM; o número acordado de dias definidos no Acordo devem, portanto, ser atendidos pelo Fornecedor. Se, como resultado de condições de mercado, alterações tornarem-se necessárias, o Fornecedor deve prontamente informar a WAM e chegar a um acordo. O Fornecedor é, no entanto, obrigado a honrar os prazos acordados pelas Partes para todas as ordens de compra existentes e / ou colocados pela WAM antes que seja formalmente notificada da necessidade de alterar os prazos relativos aos pedidos de compras futuras e um acordo seja necessário a respeito dos novos prazos. 3.3 O Fornecedor reconhece que a entrega dos produtos dentro dos prazos de entrega previstos no Acordo e associado com as ordens de compra posteriormente colocadas pela WAM é fundamental. Isto posto, se o Fornecedor atrasar a entrega, a WAM terá direito de: - sem prejuízo de quaisquer outros direitos ou prerrogativas previstas pela lei ou pelo contrato - (a) aceitar ou rejeitar os produtos entregues com atraso (b); não obstante tal aceitação ou recusa, indenizações poderão também ser requisitadas por danos posteriores, a uma taxa de 2,5% do preço unitário para cada produto em atraso, por cada dia corrido em atraso, com tal penalidade no valor de não mais que 20% da unidade preço dos referidos produtos multiplicados pelo número de produtos em atraso. 3.4 As entregas devem chegar ao local de entrega na data indicada no pedido de compra e as quantidades devem corresponder às indicadas na respectiva linha na ordem de compra. A WAM pode recusar quaisquer entregas antecipadas se estas não forem acordadas previamente e, no caso, o Fornecedor deve ser cobrado por quaisquer despesas incorridas. Caso a WAM não recuse o pedido antecipado, terá o direito de manter o calendário de pagamento de acordo com a data de entrega prevista na ordem de compra. 3.5 Salvo outro acordo por escrito firmado entre as partes, a responsabilidade do Fornecedor pela entrega não estará descartada mediante o conhecimento de carga da transportadora ou agente de cargas. Exceto em caso de
--	--

Supplier's obligation to deliver is not discharged upon consignment of the goods to the haulage firm or shipping agent. Except in the event of cases of force majeure, any expenses incurred payable to couriers or haulage firms for failure to collect/supply the goods shall be charged to the non-performing Supplier. 3.6 Unconditional acceptance of a delayed delivery of goods – including therein the provision of additional service - shall not result in, nor in any way be understood or construed as a waiver by WAM to seek compensation for damages suffered. 3.7 As a rule, unless expressly agreed upon by WAM, partial deliveries or supplies are not accepted. 3.8 For claims purposes, reference shall be made to the quantities and weights stated by WAM during acceptance of the goods. 3.9 In any case, upon making the delivery, the Supplier shall provide WAM with all the required paperwork and/or necessary for the use of the goods supplied (for, example, the material certificates, the dimensional reports, the instruction and user handbooks, the installation and assembly manuals, and the guarantee certificates) giving indication of them in the relevant transport document. In the event that with the delivery of the goods, the Supplier fails to deliver the relevant documentation, the supply will be deemed incomplete and the relevant invoicing shall occur only since the time of delivery of such documentation to complete the supply. 3.10 The Supplier shall provide such services directly, using its own business organisation. It may assign the provision of the services to third parties solely subject to prior written permission from WAM and, in any case, in the event that such permission is given, the Supplier shall be liable to WAM for any activities by the appointed provider of the services as if such services had been provided directly thereby. In the event that the Supplier seeks services from third parties, the former undertakes to hold WAM harmless if the third party refuses to undertake a commitment or fails to perform the promised service, likewise undertaking to incorporate the terms and conditions of the Agreement hereunder into the relative underlying agreements. 3.11 The standards of performance desired by WAM, the configurations, and aims specified thereby, shall not exonerate the Supplier from the commitment undertaken thereby to provide products and solutions which are technically faultless and reasonably priced, and likewise compliant with the legislation in force. The Supplier shall inform WAM if the performance standards, configurations, and aims stated hereinabove conflict with such solution or if any modifications or improvements to the purpose or aim of the performance are necessary or appropriate for other reasons. Additional services or modifications made	força maior, qualquer falha de entrega é de responsabilidade do Fornecedor que deverá ser ressarcir a WAM a título de falha de performance. 3.6 A aceitação incondicional de um atraso na entrega de mercadorias - incluindo aí a prestação de serviço adicional, não deve de forma alguma ser entendida ou interpretada como uma renúncia da WAM por buscar compensação de danos sofridos. 3.7 Como regra geral, a menos que expressamente acordado pela WAM, as entregas ou fornecimentos parciais não serão aceitos. 3.8 Para fins de eventuais reclamações, serão feitas as conferências e apontamentos de peso e quantidades durante o aceite da mercadoria. 3.9 Em qualquer caso, ao fazer a entrega, o Fornecedor deverá fornecer à WAM toda a documentação necessária ou requerida para a utilização dos bens fornecidos (por, exemplo, os certificados de material, os relatórios dimensionais, os manuais de instrução e usuário, os manuais de instalação e montagem e os certificados de garantia), dando indicação dos mesmos no documento de transporte. Caso falte a documentação pertinente, o fornecimento será considerado incompleto e o faturamento deverá ocorrer apenas a partir do momento da entrega da referida documentação. 3.10 O Fornecedor deve prestar serviços diretamente, utilizando sua própria instalação. A atribuição da prestação de serviços a terceiros está sujeita à autorização prévia por escrito da WAM. No caso em que tal autorização seja dada, o Fornecedor será responsável perante a WAM por quaisquer atividades do terceiro nomeado, como se tais serviços fossem prestados diretamente por ele. Quando o Fornecedor utilizar serviços de terceiros, ele deve se comprometer a cumprir o acordado se a terceira parte se recusar a assumir um compromisso ou deixar de cumprir o serviço prometido, incorporando os termos e condições do Contrato e seguir com os acordos subjacentes relativos. 3.11 Os padrões de desempenho exigidos pela WAM, configurações e objetivos especificados não dispensam o Fornecedor do compromisso de fornecer produtos e soluções que sejam tecnicamente impecáveis, com preços razoáveis e em conformidade com a legislação em vigor. O Fornecedor deve informar a WAM se os padrões de desempenho, configurações e objetivos declarados acima estiverem em conflito com essa solução ou se quaisquer modificações ou melhorias para o propósito ou objetivo do desempenho forem necessárias ou úteis para outros fins. Os serviços adicionais ou modificações feitas sem autorização prévia por escrito da WAM não podem ser utilizados pelo Fornecedor para fundamentar um desvio.
---	---

without prior written permission from WAM may not be used by the Supplier as grounds for claims.

3.12 WAM shall be informed immediately in the event that industrial or intellectual property rights held by third parties are required in order to process the order, even if there is simply a possibility thereof.

3.13 The services shall be provided in compliance with the scope of the Agreement and the aim of the services; the above applies also to the paperwork containing the specifications. The Supplier shall adhere to the general state of the art and the science, in addition to applicable legislation, consumer association guidelines, and to safety procedures and relative measures, including the WAM safety standards. When executing engineering orders, the performance shall be aimed at ensuring easy performance of maintenance and/or inspection work.

3.14 Unless envisaged otherwise by the Agreement, the drawings, descriptions, calculations, and everything else produced by the Supplier or by third parties appointed to carry out such activities, shall become property of WAM upon the production thereof without any requirement arising concerning the remuneration thereof by WAM; on this note, the Parties henceforth agree that not only do the Supplier and the third parties not have any rights over such works, as they become property of WAM, but that the latter shall not pay any sum to the Supplier therefor, since remuneration therefor is understood as already included in the remuneration already payable to the Supplier and the third parties for the creation thereof. All the paperwork stated hereinabove shall be delivered to WAM in the original versions thereof as soon as they have been produced and are complete.. The paperwork made available by WAM shall be stored carefully, in a safe place. This paperwork and other documents, such as designs, drawings, drafts, etc produced or procured in order to process the order shall remain property of WAM, to which such items shall be returned upon completion of the order at the latest. WAM reserves the rights over the paperwork made available also in the event that a patent is granted or a utility model is registered. All rights of retention by the Supplier are hereby excluded.

3.15 Where informed of the aim of the services, the Supplier shall ensure compliance of the services with such declared aim. Inspections or approvals of parts of the service shall not affect the Supplier's obligation to perform the services and provide the guarantees therefor. Acceptance shall follow on from the approval of the completed services, not from the use or payment thereof.

3.16 At its own discretion, WAM may make use of the deliverables produced during the provision of the services (including the inventions and rights of use envisaged by the applicable industrial property code), as of the time at which such deliverables are devised and produced, doing

3.12 A WAM deverá ser informada imediatamente caso um direito de propriedade intelectual ou industrial seja transmitida para um terceiro para processamento de uma ordem, mesmo que não haja um risco.

3.13 Os serviços devem ser prestados em conformidade com o âmbito de aplicação do Acordo e do objetivo do serviço; o disposto acima se aplica também para a documentação contendo as especificações. O Fornecedor deverá aderir ao estado geral da arte e da ciência para, além da legislação aplicável, também para as orientações das associações de consumidores e aos procedimentos de segurança e medidas relativas, incluindo as normas de segurança da WAM. Na execução de ordens de engenharia, deve ser garantida a facilidade de manutenção e/ou o trabalho de inspeção.

3.14 A não ser que de outra forma prevista pelo acordo, os desenhos, descrições, cálculos e tudo o mais produzido pelo Fornecedor ou por terceiros designados para realizar tais atividades, passam a ser de propriedades da WAM sem qualquer exigência pelo pagamento destes. Com esta nota, as Partes concordam que, doravante, o Fornecedor e os terceiros não têm quaisquer direitos sobre esses trabalhos ou documentos, e que eles são propriedades da WAM. A WAM não deverá pagar por eles qualquer quantia ao Fornecedor, uma vez que esta remuneração já está inclusa no pagamento ao Fornecedor e aos terceiros pelas suas criações. Toda a documentação referida acima deverá ser entregue à WAM nas versões originais, assim que forem produzidos e estiverem completas. A documentação disponibilizada pela WAM deve ser armazenada com cuidado, em local seguro. Esta documentação, tais como projetos, desenhos, rascunhos, etc. produzidos ou adquiridos a fim de processar o pedido, será de propriedade da WAM e deve ser devolvida após a conclusão da ordem. A WAM tem os direitos sobre a documentação disponibilizada também no caso em que a patente é concedida ou modelo de utilidade esteja registrado. Quaisquer direitos de retenção por parte do Fornecedor estão excluídos.

3.15 Ao ser informado do objetivo do serviço, o Fornecedor deve garantir a conformidade dos serviços com tal objetivo declarado. Inspeções ou aprovações de partes do serviço não desobrigam o Fornecedor de realizá-los e fornecer as devidas garantias. A aceitação deverá suceder à aprovação dos serviços concluídos, não a partir do uso ou seu pagamento.

3.16 A WAM pode utilizar e explorar a seu critério, livre de quaisquer direitos ou reclamações de terceiros, todos os resultados obtidos na execução de serviços, incluindo invenções, direitos de utilização e exploração de acordo com o Código da Propriedade Industrial aplicável, desde o momento da sua concepção e durante sua execução,

so unburdened by rights or claims by third parties, and without any remuneration payable therefor to the Supplier 3.17 Any inventions made by the Supplier during the assignment, whether patentable or not, shall be property of WAM solely, without any remuneration for the Supplier. Where not expressly provided for otherwise in the general conditions of purchase, the latter shall take appropriate measures for the immediate transfer to WAM of the inventions. 4. “Goods ready” notice The deliveries shall take place subject to the provision of notice thereof, via email or fax made out for the attention of the WAM person concerned, with at least two days' notice and three for bulky goods, such as: containers, pipes, metal sheet, timber, etc. On the basis of this notice, if the agreed supply conditions are ex-works, WAM shall choose a courier/haulage firm to which to assign the carriage and shall inform the Supplier thereof; should the latter fail to comply strictly with such specifications, WAM may refuse to accept the delivery. WAM shall plan the arrivals of the courier/haulage firm, establishing the priority of such arrivals and the unloading of the vehicles thereof in order to minimise waiting times. Any deliveries not planned according to the notice sent by the Supplier shall be given lowest priority and may possibly only take place on the day following the arrival at the WAM facilities. Receiving hour at WAM do Brasil: From Monday to Friday: at 08:00-11:30am and 01:00-05:00pm 5. Delivery notes (*) 5.1 In order to ensure smooth management and guarantee payment of the invoices on time and in the ways agreed (as stated on the purchase order), the Supplier shall guarantee that: • in addition to the information required by law or by the Supplier, all delivery notes, without exception, shall state: • the order number, the job number (if expressly requested on the purchase order); • the WAM ID article code for the product purchased; • the WAM description of the product purchased; • the order line number of the product purchased and delivered; • the quantity of goods delivered for each product code and - where envisaged by the agreement between the Parties - for each pack unit; • the quantity delivered shall be stated in the same	sem qualquer pagamento por eles ao Fornecedor. 3.17 Todas as alterações/criações feitas pelo Fornecedor no decurso do trabalho, com ou sem patente, será de propriedade exclusiva da WAM, sem qualquer ônus para a WAM em relação ao Fornecedor. Este último vai tomar as medidas adequadas para a transferência imediata destas alterações/criações para a WAM, salvo disposição em contrário nas presentes condições gerais de compra. 4. Aviso de embarque As entregas devem ser informadas previamente por e-mail ou fax em atenção à pessoa responsável da WAM, pelo menos com dois dias de antecedência e três para entregas volumosas tais como recipientes, tubos, chapas, madeira, etc. Com base neste aviso de embarque, se a condição de retirada é acordada EXW, a WAM irá determinar a transportadora/serviço postal e informará o Fornecedor. Caso o Fornecedor não cumpra rigorosamente conforme especificado, a WAM poderá recusar a entrega. A WAM deve agendar as entradas dos correios/transportadoras, definir a prioridade dos próprios insumos e descarregamento de veículos de forma organizada, minimizando o tempo de espera. Se uma entrega não estiver prevista pela falta da notificação, o Fornecedor deverá aguardar na fila e, até mesmo ser atendido no dia seguinte após a chegada ao estabelecimento da WAM. O horário de recebimento da WAM do Brasil é: Segunda a Sexta das 08:00-11:30 e das 13:00-17:00h. 5. Documentos de envio (*) 5.1 A fim de garantir processos de gestão otimizada e o pagamento de faturas ou notas fiscais no tempo e na forma acordada (especificada na ordem de compra), o Fornecedor deve assegurar que: • estejam especificados em cada documento de transporte, além da nota fiscal e de todas as informações exigidas por lei ou requeridas ao Fornecedor: • o número da ordem de compra, o número do pedido (se solicitado especificamente na ordem de compra); • o ID da WAM do produto comprado; • a descrição WAM do produto adquirido; • o número da linha na ordem de compra do produto comprado e entregue; • a quantidade entregue de cada código de produto e, quando previsto no acordo entre as Partes, por unidade de embalagem;
--	---

unit of measurement as stated on the purchase order; - for supplies whose purchase price refers to a different unit of measurement to that stated on the purchase order, the quantity delivered shall be stated in both units of measurement (e.g. kg and m; kg and number of units; etc.); - each pack unit shall contain the following information: - the WAM ID article code for the product purchased; - the WAM description of the product purchased; - the number of products contained in the pack. If the Supplier fails to comply with one or more provisions of this article, WAM shall be entitled to return the goods to the Supplier at the expense thereof, and/or charge the latter for any further costs incurred thereby for receiving the goods nevertheless. Should WAM decide to receive the goods nevertheless, it shall not be held in any way liable for any delays in the payment of the invoices therefor. (*) In the countries where the delivery note is not a mandatory document, the information required in this article must be indicated on the proforma invoice accompanying the goods. 6. Delivery notes (export) The Supplier is responsible for ensuring all the paperwork required is prepared in good time and without delaying customs procedures relating to the export of the products supplied in compliance with applicable legislation. 7. Packaging The supplier is bound to use appropriate packaging to protect the product during both carriage and storage, and to check with the WAM buyer that such packaging is suitable for the weights and sizes, and likewise to honour any specifications agreed by the Parties. 8. Price 8.1 The prices of the goods agreed shall not be altered unless agreed upon otherwise in writing. In any case, the new prices shall not apply to prices stated in orders already placed. 8.2 In the event of failure to come to an arrangement, the Agreement may be terminated by either of the Parties with the commitment by the Supplier to process all the orders placed until then at the agreed prices in order to guarantee WAM production continuity.	- as quantities must be expressed in the same units indicated on the purchase order; - for the supply, whose purchase price refers to a different unit of measurement to that indicated on the purchase order, it is necessary that the quantity delivered be expressed in both units of measurement (for example, in Kg and m, in Kg number of pieces, etc.); - in each unit of packaging must be indicated: - the identification code of the purchase of the product WAM; - the WAM description of the product acquired; - the quantity of the product in the container. Se o Fornecedor não cumprir uma ou mais disposições do presente artigo, a WAM tem o direito de devolver a mercadoria e cobrar o Fornecedor por custos adicionais que venham a ocorrer. Se a WAM decidir receber igualmente a mercadoria, tal descumprimento nunca deve ser uma justificativa por eventuais atrasos no pagamento de faturas ou notas fiscais; (*) Em países onde o documento de transporte não é obrigatório, as informações exigidas no presente artigo devem ser indicadas na fatura proforma que acompanha as mercadorias. 6. Documentos de envio (exportação) O Fornecedor é responsável por preparar toda documentação requerida no prazo indicado, sem atrasos nos procedimentos aduaneiros relacionados com a exportação dos produtos fornecidos em conformidade com a legislação aplicável. 7. Embalagem O Fornecedor deve utilizar embalagens apropriadas durante o transporte e armazenamento, bem como se certificar com o comprador da WAM se elas estão adequadas em termos de tamanho e peso, de acordo com as especificações estabelecidas entre as partes; 8. Preços 8.1 Os preços acordados dos produtos não podem ser alterados a não ser se previamente combinado por escrito e aceito por ambas as Partes. De qualquer forma, novos preços não devem ser aplicados a pedidos antigos já emitidos. 8.2 Caso não se chegue a um acordo, qualquer uma das Partes pode renunciar ao contrato mas mantendo, por parte do Fornecedor, as entregas no preço acordado anteriormente para os pedidos previamente emitidos garantindo o abastecimento para a WAM.
--	--

9. Payment and invoicing terms 9.1 The payment terms found in the purchase order/Agreement hereunder apply. Payment is subject to prior checking of the invoice. 9.2 Invoices shall be made out to the WAM group company which placed the purchase order in question. 9.3 Invoices shall always indicate the relevant purchase order number. 10. Acceptance Acceptance of goods is subject and subordinate to inspection and/or control by WAM to verify the quantity and weight correspondence with the purchase order. The delivered goods will be deemed accepted if WAM does not object anything within 90 days since the delivery. 11. Supply quality control 11.1 For every batch delivered, the Supplier is bound to check the products supplied according to the sampling plan agreed with WAM. 11.2 The Supplier is bound to keep the documentation concerning the checks carried out, giving immediate proof thereof to WAM whenever requested. 11.3 For the purpose of these checks, reference shall be made to the official WAM paperwork (drawings, technical specifications, supply specifications, etc.) and – wherever so required by the goods class – to applicable international regulations. 11.4 For products for which processing is required which could result in changes to the structure of the material or part in question (e.g. heat treatment), certification of the treatment carried out is required. 11.5 For trade products (i.e. those sold by catalogue) reference shall be made to the technical catalogue based on which the supply conditions were agreed. 11.6 For all supplies, the Supplier is bound to produce and file the aforesaid inspection certificates and – if raw materials is included in the supply - the certificate of the said material which shall be transmitted to WAM upon request. 11.7 The supply shall be compliant with the quality standards stated by WAM. 11.8 The paperwork stated hereinabove is an integral part of the said supply; should part or all of this not be provided, WAM shall issue a non-compliance report. 11.9 Any flaws, faults or non-compliances with requirements shall be reported through the preparation of	9. Termos de pagamento e fatura ou nota fiscal 9.1 Devem ser aplicadas as condições de pagamento presentes no pedido de compra / contrato. O pagamento estará sujeito à verificação prévia da fatura ou nota fiscal. 9.2 As faturas ou notas fiscais serão emitidas à empresa do grupo WAM que emitiu a ordem de compra em questão. 9.3 As faturas ou notas fiscais devem indicar sempre o número da ordem de compra à qual estão vinculadas. 10. Aceite O aceite de produtos está sujeito à inspeção e/ou ao controle da WAM para verificar a quantidade ou peso correspondente ao pedido de compra. A entrega será considerada totalmente aceita se não houver qualquer objeção por parte da WAM dentro de um período de 90 dias da entrega. 11. Controle da qualidade do fornecimento 11.1 Para todo lote fornecido, o Fornecedor é obrigado a checar o produto fornecido em relação ao plano de amostragem acordado com a WAM. 11.2 O Fornecedor é obrigado a manter a documentação relativa aos controles efetuados, fornecendo evidências imediatas à WAM quando requisitadas. 11.3 Para tais verificações, deve ser feita referência à documentação oficial WAM (desenhos, especificações técnicas, especificações de fornecimento, etc.) e - sempre que tal for exigido por classe de mercadorias - com os regulamentos internacionais aplicáveis. 11.4 Para os produtos que passarão por um processamento que possa resultar em mudanças na estrutura do material ou peça em questão (por exemplo, tratamento térmico), é necessária a certificação do tratamento realizado. 11.5 No caso de produtos comerciais (ou seja, os que são vendidos por catálogo) deve ser feita referência ao catálogo técnico com base no qual foram acordadas as condições de oferta. 11.6 Para todas as entregas, o Fornecedor é obrigado a produzir e apresentar os certificados de inspeção acima referidos e, se matéria-prima estiver inclusa na oferta, o certificado do referido material deve ser enviado à WAM, mediante solicitação. 11.7 O fornecimento deve ser compatível com os padrões de qualidade estabelecidos pela WAM. 11.8 A documentação mencionada deve ser parte integrante do fornecimento. Se parte ou a totalidade não for fornecida, a WAM irá emitir um relatório de não
--	--

a non-compliance report, which shall state the article master data, the short description of the fault, and corrective actions and costs. WAM shall send this report to the Supplier within 30 days from the discovery thereof . 11.10 If the Supplier does not proceed immediately to remedy the remediable flaws, faults following, a request to do so by WAM - in the event of urgency and in particular to avoid imminent risks and prevent further damage - WAM is authorised to either suitably remedy such faults, flaws or non-compliances directly or have them suitably remedied by third parties, at the Supplier's expense. 11.11 In the event that the material needs to be returned to the Supplier, the latter is bound to collect the material, at its own expense and within no more than one week. 11.12 The Supplier is bound to provide a written explanation of the cause of the non-compliance, a description of the corrective action it intends to take to prevent the risk reoccurring, and the time it will take for such action to be implemented. 11.13 The Supplier is bound to replace the non-compliant material, at its own expense and within five days of the date on which the non-compliance was reported and in any case within the time needed to meet the production requirements stated by WAM.	conformidade. 11.9 Quaisquer falhas, defeitos ou não-conformidades dos requisitos devem ser comunicados através da elaboração de um relatório de não-conformidade, no qual serão mencionados os dados, uma breve descrição da falha, as ações corretivas e custos incorridos. A WAM enviará este relatório ao Fornecedor no prazo de 30 dias a partir da identificação destas não conformidades. 11.10 Caso o Fornecedor não proceda imediatamente com as medidas cabíveis para sanar as falhas, falhas posteriores ou uma solicitação da WAM, em caso de urgência e em casos especiais, para evitar riscos iminentes e evitar maiores danos, a WAM estará autorizada a tomar diretamente as devidas ações para correção de tais defeitos, falhas e descumprimentos ou tê-los devidamente corrigidos por terceiros, e as despesas serão pagas pelo Fornecedor. 11.11 Caso um material tenha que ser devolvido, o Fornecedor é obrigado a retirá-lo por sua conta no período de no máximo uma semana. 11.12 O Fornecedor deve providenciar uma explicação por escrito da causa da não conformidade, a descrição da ação corretiva e a prevenção para que esta falha não venha a reincidir, bem como o tempo necessário para a implementação de cada ação. 11.13 O Fornecedor deve repor o material não conforme por sua conta e dentro de cinco dias da data da detecção da não conformidade e, em qualquer caso, dentro do período necessário para atender os requisitos de produção estabelecidos pela WAM.
12. Warranty 12.1 The goods and services supplied by Supplier and/or by third parties are guaranteed against faults and flaws (whether linked to the design or manufacture, or arising from the use of inappropriate and/or poor quality materials, and/or incorrect production processes) and therefore are covered by the statutory warranty envisaged for the specific supply characteristics. On this matter, the Parties hereby acknowledge that the term within which WAM may report the latent faults to the Supplier is forty-five working days from the discovery thereof, unless any longer term is envisaged by law and, in any case, the Supplier henceforth irrevocably waives the right to plead delays by WAM in the reporting of the faults. 12.2 In the event that the Supplier supplies products of which it does not have full ownership, the Supplier shall hold WAM entirely harmless in relation to any claims from third parties, and shall likewise guarantee WAM against implied condition as to title. 12.3 The Parties further agree that the term within which claims for compensation may be filed for faults or flaws is	12. Garantia 12.1 Os bens e serviços entregues pelo Fornecedor e/ou por terceiros devem ter garantias contra defeitos e falhas (sejam ligados ao projeto, fabricação ou resultantes da utilização de materiais inadequados e/ou de má qualidade, e/ou processos de produção incorretos) e portanto devem estar cobertos pela garantia legal prevista pelas especificações de fornecimento. Desta forma, as Partes reconhecem que o prazo dentro do qual a WAM pode relatar as falhas latentes ao Fornecedor é de quarenta e cinco dias úteis a partir da detecção destas, a menos que qualquer outro termo esteja previsto em lei. Neste caso, o Fornecedor renuncia em caráter irrevogável o pleito a qualquer atraso na divulgação defeitos pela WAM. 12.2 No caso em que o Fornecedor forneça produtos dos quais não têm a propriedade plena, ele deverá manter a WAM totalmente isenta em relação a quaisquer reivindicações de terceiros e deve igualmente dar garantias à WAM contra a condição implícita referente à titularidade.

three years, with the exception of cases of fraudulent misrepresentation. This does not apply to cases wherein the product is used within a building construction project in accordance with standard uses and laws and such use causes or has caused the faultiness thereof. The aforesaid expiry term begins on the date of delivery of the product (upon transfer of risk). 12.4 When the product no longer has the promised qualities, i.e. those which are essential for the use for which it is intended, WAM is entitled to terminate the Agreement . 12.5 If the Supplier fulfils the additional performance requirement by providing a replacement product, the terms of expiry concerning the replacement goods shall start from scratch on the date of delivery of the replacement product. 12.6 In the event that WAM incurs expenses as a result of non-complaint delivery of the products, such as for carriage, shipping, processing, labour , assembly and disassembly, materials or costs for inspection and checks, such expenditure, which WAM commits to documenting, shall be borne by the Supplier, as shall all the relative compensation and/or penalties payable to the end customer. 12.7 If WAM disputes the supply for any reason whatsoever, it may suspend payment therefor until the reason of the dispute is clarified and solved or the compliance or the grounds for the dispute have been established in court with a res judicata ruling, with the result that the Supplier may neither take action to recover the receivable in question nor apply interest of any kind to the sums not paid by WAM. 12.8 WAM may offset the sums sought from the Supplier for compensation for the damage against the sums payable thereto for the supplies, even if the account payable by WAM is not irrefutable, liquid, and collectable. 12.9 Any payment made by for the supply shall not prejudice in any way WAM's right to dispute such supply and seek refund of the payment , in addition to claiming compensation from the Supplier for all damages suffered, without exception. 13. Product liability and recall procedure 13.1 In the event that action is brought against WAM for product liability, the Supplier is bound to hold WAM harmless in relation to such claims, if such damage is attributable to a fault in the product supplied by the Supplier. In the event of liability arising from breach, such liability shall – nevertheless - apply solely if the Supplier is the defaulting party. Should the cause of the damage fall within the Supplier's scope of liability, the burden of	12.3 As partes concordam que o prazo de prescrição para reclamações de falhas é de 3 anos, salvo em casos de falsidade ideológica. Isto não se aplica no caso em que o produto seja usado em uma construção de edifício de acordo com o uso e as leis correntes, causando ou que tenha causado o defeito do mesmo. O prazo de prescrição começa a correr a partir da entrega do produto (no caso de transferência do risco). 12.4 Se o produto não atender às especificações determinadas, ou seja, aquelas que são essenciais para o uso para o qual foi projetado, a WAM tem o direito de rescindir o Contrato. 12.5 Se o Fornecedor cumprir o requisito de desempenho adicional fornecendo um produto de substituição, os termos de validade relativos aos bens de substituição devem começar a partir da data de entrega do produto para a substituição. 12.6 No caso da WAM incorrer em despesas devido a um fornecimento não conforme, como transporte, entrega, processo, mão de obra, montagem, desmontagem, ou custos de materiais ou custos de inspeções, os gastos serão documentados pela WAM e deverão ser pagos pelo Fornecedor assim como eventuais penalidades impostas pelo cliente final. 12.7 Se a WAM contestar um fornecimento por qualquer razão, ela pode suspender o pagamento até que o motivo esteja devidamente esclarecido ou definido juridicamente. Independentemente do resultado, o Fornecedor não poderá tomar medidas para recuperação de prejuízo nem reclamar os juros do período do valor não pago pela WAM. 12.8 A WAM poderá efetuar eventuais compensações de danos através do abatimento de valores de produtos adquiridos do Fornecedor, mesmo que o valor não seja irrefutável, líquido e exigível. 12.9 Qualquer pagamento feito por um fornecimento não anula sob qualquer hipótese o direito da WAM de contestar esse fornecimento e buscar o reembolso do referido pagamento, além do direito do pedido de indenização junto ao Fornecedor para todos os danos sofridos, sem exceção. 13. Responsabilidade pelo produto e procedimento para recall 13.1 No caso de um recurso imposto contra a WAM por responsabilidade pelo produto, o Fornecedor é obrigado a isentar a WAM da responsabilidade por esses custos se esse dano for atribuído a uma falha no produto fornecido por este. Em caso de responsabilidade decorrente de não conformidade, tal responsabilidade aplica-se apenas se o Fornecedor é a parte causadora da falha. Caso o prejuízo seja causado por falha cuja responsabilidade seja do
---	--

proving otherwise shall lie therewith. 13.2 In the cases envisaged in subsection 13.1 hereinabove, the Supplier is bound to sustain all the costs and expenses, including therein the legal costs which may be brought. 13.3 Before any action to recall products due entirely or partly to a fault in a product supplied by the Supplier, WAM shall inform the said Supplier thereof, offering the latter the chance to cooperate therewith and shall discuss therewith the most efficient ways of arranging the collection, except in the event of particular urgency which rules out the possibility of notifying the Supplier and working therewith. The cost of the recall action are understood as to be borne by the Supplier since it is attributable to a fault in the product supplied thereby. 14. Rights of withdrawal and termination 14.1 In addition to the rights of withdrawal and termination envisaged by law, WAM has the power to withdraw from the Agreement or terminate the Agreement with immediate effect in the cases stated hereinunder: - the Supplier has stopped supplies to the customers thereof; - the Supplier's equity/financial conditions have seriously worsened or are at risk of seriously worsening, thereby endangering the supply commitment to WAM; - the Supplier has become insolvent or is overly indebted, or has stopped making payments. 14.2 WAM also reserves the right to withdraw from or terminate the Agreement if the Supplier files for bankruptcy, or applies for composition with creditors, or any other kind of insolvency or debt restructuring proceedings involving the assets thereof. 14.3 WAM also reserves the right to withdraw from or terminate the Agreement if the Supplier outsources its jobs using third party suppliers that do not comply with the law. 14.4 In the event that the Supplier provides a partial delivery of the supply, WAM is entitled to cancel the entire Agreement if it is not interested in such partial performance. 14.5 Should WAM withdraw from or terminate the Agreement on the grounds of the sections hereinabove, the Supplier is bound to make good the losses or damage suffered by WAM as a result thereof, unless the Supplier is not liable for the events leading to the exercising of the rights of withdrawal from or termination of the Agreement. 14.6 The rights and the actions envisaged by law shall not be limited by the provisions hereof stated in Article 13.	Fornecedor, o ônus para se provar o contrário ficará por conta dele. 13.2 Nos casos previstos no item 13.1 acima, o Fornecedor é obrigado a arcar com todos os custos e despesas, incluindo-se aí os custos legais que possam incorrer. 13.3 Antes de se efetuar um recall dos produtos devido a uma falha total ou parcial de um produto fornecido pelo Fornecedor, a WAM deve informá-lo e oferecer a possibilidade de colaborar e discutir as formas mais eficientes de organizar o recall, exceto em caso especial de urgência que exclua a possibilidade de notificação por parte do Fornecedor. O custo da ação de recall é do Fornecedor, uma vez que seja atribuído a uma falha no produto fornecido por ele. 14. Direitos de revogação e rescisão 14.1 Além dos direitos legais de revogação e rescisão previstos em lei, a WAM tem o direito de rescindir o contrato nos casos mencionados abaixo: - o Fornecedor interrompeu o fornecimento a seus clientes; - o capital próprio/condições financeiras do Fornecedor estão seriamente comprometidos ou estão em risco de sério agravamento, colocando assim em risco o compromisso de fornecimento para a WAM; - se o Fornecedor tornar-se inadimplente, estando seriamente endividado e parando de efetuar pagamentos. 14.2 A WAM também reserva o direito de rescindir o contrato caso o Fornecedor esteja em processo de recuperação judicial ou com pedido de falência, negociando dívidas com credores ou qualquer outro tipo de inadimplência ou débitos cujos ativos estejam em garantia; 14.3 A WAM também reserva o direito de rescindir o contrato caso o Fornecedor terceirize sua produção com fornecedores que não cumpram as leis locais vigentes. 14.4 Caso o Fornecedor efetue entregas parciais, a WAM poderá rescindir o contrato em sua totalidade caso esse atendimento parcial não seja de seu interesse. 14.5 Caso a WAM rescinda o Contrato em razão dos motivos acima, o Fornecedor é obrigado a reparar as perdas ou danos sofridos como consequência pela WAM, a menos que o Fornecedor não seja responsável pelos eventos que conduziram à rescisão. 14.6 Os direitos e ações previstas por lei não devem se limitar às disposições constantes no Artigo 13.
---	---

15. WAM's liability Any parties who, while processing an order or performing an Agreement, carry out work in a WAM facility or office, shall comply with the working regulations thereof. With the exception of cases of wilful misconduct or gross negligence, WAM cannot be held liable for accidents occurring in the facilities/offices thereof resulting in injury to the said persons. 16. Handling of material and equipment owned by WAM 16.1 Any material or equipment sent to the Supplier for contract work or provided thereto on free loan for use for the performance of the Agreement are understood as property of WAM Group. 16.2 The Supplier shall be held liable for the loss or destruction thereof or any damage thereto. 16.3 Regarding such materials and equipment, the Supplier is bound as stated hereinunder: - verify the correspondence between what is indicated in the documents and what is actually received; - label, store, and use them with the utmost care and attention, making sure all reference to the instructions provided by WAM is made and all misuse avoided; - arrange appropriate insurance against fire, theft, vandalism and natural events that could lead to the risk of damage or loss thereof, or render them unusable; - report any type of incident to that effect to WAM; - send WAM a year-end inventory of all the materials and equipment either fully or partly owned by WAM; - not to assign them to third parties, unless previously authorised to do so by WAM, in which case the same obligations as stated hereinabove shall likewise be transferred to the third parties. 16.4 In the event of materials supplied by WAM for contract work, no remuneration shall be payable to the Supplier for work performed on the products that are discarded due to flaws and/or faults therein, unless hidden. The Supplier shall likewise be charged for the relevant materials, net of any recoverable amount, in addition to any losses in inventory and transport costs incurred. 16.5 To prevent risks of delays in deliveries to WAM caused by the non-availability at the Supplier's premises of the materials required thereby to carry out the work	15. Responsabilidades da WAM Qualquer fornecedor que, ao processar uma ordem ou execução de um acordo, realizar um trabalho em uma planta ou escritório da WAM deve cumprir os regulamentos de funcionamento destes locais. Com exceção feita aos casos de dolo ou culpa grave, a WAM não pode ser responsabilizada por acidentes ocorridos em suas instalações/escritórios, sofridos por essas pessoas. 16. Manuseio de materiais e equipamentos fornecidos de propriedade WAM 16.1 Qualquer material ou equipamento enviado ao Fornecedor para a realização de um trabalho ou a título de empréstimo deve ser entendido como de propriedade da WAM Group. 16.2 O Fornecedor deverá se responsabilizar por quaisquer danos, perdas ou destruição destes equipamentos. 16.3 Com relação a esses materiais e equipamentos, o Fornecedor é obrigado a proceder conforme abaixo: - verificar a correspondência entre o que está indicado na documentação e aquilo que foi de fato recebido; - etiquetar, armazenar e usar com o máximo de cuidado e atenção, observando todas as instruções do fabricante e evitando o mau uso; - providenciar um seguro adequado contra incêndio, roubo, vandalismo e eventos naturais que possam levar ao risco de dano, perda, ou torná-los inutilizáveis; - informar qualquer tipo de incidente que afete a WAM; - enviar à WAM um inventário ao final de cada ano de todos os materiais e equipamentos de propriedade total ou parcial da WAM; - não ceder os materiais e equipamentos a terceiros a menos que autorizado previamente pela WAM e, neste caso, os terceiros terão as mesmas obrigações transferidas a eles; 16.4 No caso de materiais fornecidos pela WAM para cumprimento de um contrato de trabalho, nenhum custo será pago ao Fornecedor devido a trabalhos que sejam feitos em materiais que devam ser descartados devido a falhas ou defeitos destes, a menos que sejam imperceptíveis. O Fornecedor será cobrado pelos materiais relevantes, no valor líquido de valores recuperáveis, bem como por qualquer perda em inventário e custos de transportes incorridos. 16.5 Para evitar riscos de atrasos nas entregas causados
--	---

contracted by WAM, the Supplier is required to inform WAM promptly of any critical issues relating to such materials. 16.6 If the materials owned by WAM are required to be sent on by the Supplier to a further supplier, without actually entering the WAM premises, the Supplier shall promptly inform WAM thereof, sending a copy of the delivery note at the same time so that WAM is guaranteed the traceability of such materials. 17. Force majeure In the event of cases of force majeure, labour disputes, disruptions beyond the control of WAM, riots, government measures and other unavoidable events, WAM is free from the obligation to accept the goods and/or services in accordance with the deadlines envisaged, throughout the duration of such events. During such events, and for 2 (two) weeks subsequently thereto, WAM is entitled - without prejudice to any other right thereof - to withdraw in whole or in part from the supply Agreement if such events last for a non-negligible period and WAM's requirements are considerably reduced as WAM is forced to realize its production elsewhere due to such events. 18. Confidentiality and privacy 18.1 The Supplier shall maintain confidentiality (in relation to third parties) concerning all commercial and technical information made available thereto by WAM (including information that can be obtained from objects, documents, or software, and any other information or experience) and likewise the results of the work achieved on the basis of the Agreement – (hereinafter referred to as the "Confidential Information") - with the exception of any information which is already public knowledge. The Confidential Information shall be made available at the Supplier's head office and solely to those people for which such information is required for the purposes of the supplies to be made to WAM. Such persons shall undertake to keep such information confidential. The Confidential Information is the sole property of WAM and may not be duplicated or used commercially - except for deliveries to WAM - without the prior written permission of WAM. As requested by WAM, all the Confidential Information disclosed by WAM (including copies or records, if any), as well as assets and tools given by WAM to the Supplier for use thereby, shall be returned or destroyed immediately in a proven manner. All rights to the Confidential Information are reserved by WAM (including industrial and intellectual property rights). This reserve shall also apply to information provided by third parties. 18.2 The products manufactured on the basis of	pela indisponibilidade dos materiais necessários nas instalações do Fornecedor para a realização dos trabalhos contratados pela WAM, o Fornecedor deve informá-la sobre qualquer evento crítico relativo a cada material. 16.6 Se materiais de propriedade da WAM tiverem que ser enviados pelo Fornecedor a outros fornecedores sem retornar fisicamente para a WAM, o Fornecedor deve informar prontamente a WAM enviando a cópia de notificação de entrega e garantir a rastreabilidade. 17. Força maior Nos eventos causados por motivos de força maior, disputas trabalhistas, interrupções fora do controle da WAM, manifestações, medidas governamentais e outros eventos inevitáveis, a WAM está livre da obrigação de aceitar os bens e/ou serviços de acordo com os prazos previstos, durante toda a duração de tais eventos. Durante tais eventos e pelas 2 (duas) semanas subsequentes, a WAM tem o direito, sem prejuízo de qualquer outro direito da mesma, de rescindir total ou parcialmente o contrato caso esses eventos durem por um período não negligenciável e as necessidades da WAM prejudicadas, sendo esta forçada a realizar sua produção em outros lugares devido a esses eventos. 18. Confidencialidade e privacidade 18.1 o Fornecedor deve manter a confidencialidade (em relação a terceiros) no tocante a informações técnicas e comerciais disponibilizadas pela WAM (incluindo informações obtidas oriundas de projetos, documentos ou softwares e quaisquer outras informações ou experiências) e igualmente os resultados do trabalho realizado com base no do Acordo (doravante mencionado como "Informações Confidenciais") com exceção feita a quaisquer informações de domínio público. As Informações Confidenciais devem ser disponibilizadas no estabelecimento do Fornecedor e exclusivamente às pessoas que necessitam destas informações para fins de prestações de serviço para a WAM. Essas pessoas devem se comprometer a manter tais informações como confidenciais. As Informações Confidenciais são de propriedade da WAM e não podem ser duplicadas ou comercializadas, exceto em casos de fornecimentos para a própria WAM, sem a prévia permissão por escrito. Conforme solicitação da WAM, todas as Informações Confidenciais disponibilizadas (incluindo cópias ou registros), bem como ativos e ferramentas fornecidas pela WAM para uso do Fornecedor, devem ser devolvidos ou comprovadamente destruídos. Todos os direitos à Informações Confidenciais são reservados à WAM (incluindo direitos de propriedade industrial e intelectual). Esta reserva é igualmente aplicável às informações fornecidas por terceiros.
---	---

paperwork such as drawings, designs, and suchlike, prepared by WAM or based on Confidential Information disclosed by WAM and likewise goods produced using tools owned by WAM or with tools modelled thereupon, may never be used by the Supplier outside the Agreement with WAM, or offered or assigned to third parties. The provisions stated hereinabove also applies to orders placed by WAM. 18.3 The Supplier shall not copy or reproduce the Confidential Information, with any means, without the prior written permission of WAM. Each copy shall include the confidentiality requirements contained in the original copies. 18.4 If the Supplier is required to disclose any of the Confidential Information by order of a public authority or as a result of legal obligations, the former shall inform WAM thereof promptly to allow the latter to prevent or limit the disclosure thereof. The Supplier shall cooperate with WAM in order to obtain such remedies or limits. If the order or obligation does not allow the Supplier to inform WAM, the Supplier shall still limit the amount of Confidential Information disclosed as far as possible and shall do whatever is necessary to ensure the Confidential Information disclosed is handled confidentially. 18.5 The Supplier shall stop using the Confidential Information immediately if requested to do so by WAM and shall return all the media containing such information and all copies thereof. 18.6 Regarding the Confidential Information of a technical and commercial nature received from WAM for the supply of the product and the service, the confidentiality requirement shall also continue following performance and completion of the Agreement, unless the Confidential Information becomes public knowledge for reasons not attributable to the Supplier, or if WAM waives the confidentiality requirement in writing. 18.7 Delays in or failure to request that confidentiality requirements be fulfilled shall not constitute a waiver by WAM of its rights. Any single or partial request for fulfilment of the confidentiality requirements envisaged in the article hereinunder shall not preclude any further request for fulfilment. The Supplier undertakes to pay a fine amounting to €50,000.00 (fifty thousand/00 euro) for each unauthorised disclosure or for any breach of the confidentiality requirements envisaged in the article hereinunder which WAM may claim there against, without prejudice to WAM's right to seek compensation for further damage. Without affecting any other rights or remedies that any Party may have, the Parties agree that damages will not be an adequate remedy for any breach of the obligation(s) under the Agreement and that WAM shall be entitled to injunction for specific performances or activities and other equitable relief for any threatened or actual	18.2 Os produtos fabricados com base em documentos, tais como desenhos, projetos e afins, preparados pela WAM ou baseados em Informações Confidenciais divulgadas pela WAM e, igualmente, as mercadorias produzidas usando ferramentas de propriedade da WAM ou com ferramentas fabricadas para este fim, não podem ser utilizados pelo Fornecedor para um acordo de terceirização nem oferecidos ou cedidos a terceiros. O disposto acima também se aplica aos pedidos feitos pela WAM. 18.3 O Fornecedor não poderá copiar ou reproduzir as Informações confidenciais por qualquer meio sem a prévia autorização por escrito da WAM. Cada cópia deve incluir os requisitos de confidencialidade contidas nos exemplares originais. 18.4 Se o Fornecedor for obrigado a divulgar quaisquer das Informações Confidenciais por ordem de uma autoridade pública ou como resultado de obrigações legais, deverá informar prontamente a WAM para que ela possa impedir ou limitar a sua divulgação. O Fornecedor deverá cooperar com WAM a fim de obter tais recursos ou limites. Caso a ordem ou obrigação não permita que o Fornecedor informe a WAM, ele deverá limitar a quantidade de Informações Confidenciais divulgadas tanto quanto possível e fazer o que for necessário para garantir que as Informações Confidenciais divulgadas sejam tratadas de forma confidencial. 18.5 O Fornecedor deve parar imediatamente com a utilização das Informações Confidenciais assim que solicitado pela WAM e deve retornar os arquivos contendo cada documento e cópias fornecidos. 18.6 Com relação às Informações Confidenciais de naturezas técnica ou comercial recebidas da WAM para o fornecimento do produto e/ou serviço, a exigência de confidencialidade também deve continuar sucessivamente durante a execução e conclusão do acordo, a menos que as Informações confidenciais se tornem de conhecimento público, por razões não imputáveis ao Fornecedor, ou haja a renúncia por parte da WAM em relação à obrigatoriedade da confidencialidade, desde que por escrito. 18.7 Atrasos ou falhas na solicitação de requisitos de confidencialidade não constituirão uma renúncia da WAM aos seus direitos. Qualquer solicitação total ou parcial para o aceite dos requisitos de confidencialidade previstas no artigo abaixo não desobriga o Fornecedor do cumprimento em relação a qualquer nova solicitação posterior a esta. O Fornecedor se compromete a pagar uma multa no valor de EUR50.000,00 (cinquenta mil euros) para cada divulgação não autorizada ou em caso de violação dos requisitos de confidencialidade previstas no artigo abaixo, que a WAM poderá exigir sem prejuízo de seu direito de buscar compensação por danos
---	--

breach of this article. 19. Compliance with requirements and principles 19.1 The Supplier shall comply with legal requirements concerning the treatment of employees, environmental protection and health and safety in the workplace and shall undertake to minimise the negative effects of the activities thereof on both people and the environment. Furthermore, the Supplier shall comply with the principles of the UN Global Initiatives, in particular those relating to international protection of human rights, the right to collective bargaining, the abolition of forced labour and child labour, the elimination of discrimination in employment processes, environmental responsibility, and the prevention of corruption. 19.2 In the event that the Supplier breaks the law repeatedly and/or breaks the law despite being duly forewarned, and is unable to demonstrate that it has remedied such act of unlawfulness within possible limits and has taken the necessary precautions to prevent future unlawfulness, WAM reserves the right to withdraw from or terminate the supply Agreement without notice. 20. Place of performance The place of performance is the place where the goods shall be delivered in accordance with the Agreement or where the service shall be provided in accordance with the provisions of the order/Agreement. 21. General Conditions of Purchase Language If the General Conditions of Purchase are written in two languages, the provision set forth in English shall prevail in case of any language conflict. 22. Miscellaneous 22.1 The ineffectiveness of any provision of conditions hereunder or of any subsequent supplementary agreements shall not affect the validity of the other conditions. The Parties shall agree on a replacement provision which most closely reflects their intentions on a financial level. 22.2 The terms and conditions of purchase hereunder are governed solely by the laws of the country of residence of the WAM group company to which the products and services shall be supplied. No application shall be made of the Hague Convention on the uniform law on the international sale of goods, of the United Nations	maiores. Sem afetar quaisquer outros direitos ou recursos de quaisquer das Partes, ambas concordam que a reparação dos danos pode não representar uma solução adequada para qualquer violação da obrigação nos termos do Acordo e que a WAM terá o direito de solicitar e obter uma ordem judicial para as devidas reparações por qualquer ameaça ou real violação deste artigo. 19. Atendimento aos requisitos e princípios 19.1 O Fornecedor deve atender aos requisitos legais no tratamento de seus empregados, proteção ambiental e manter a segurança e salubridade no ambiente de trabalho. Também deve tomar ações para minimizar os efeitos negativos das atividades tanto para as pessoas como para o meio ambiente. Além disso, o Fornecedor deve seguir os princípios da Iniciativa Global da ONU e, particularmente, os relacionados à proteção internacional dos direitos humanos, direito a negociações coletivas, abolição de trabalhos forçados, abolição do trabalho infantil, eliminação da discriminação em processos de contratação de funcionários, responsabilidade ambiental e prevenção da corrupção. 19.2 No caso do descumprimento da lei por repetidas vezes ou ainda que oportunamente informado pelo Fornecedor mas que não tenha demonstrado ações para uma solução adequada dentro dos limites possíveis nem ações para prevenção de falhas futuras, a WAM tem o direito de rescindir o contrato sem aviso prévio. 20. Local de prestação O local de prestação ou execução, é o local no qual os produtos devem ser entregues de acordo com o Acordo ou onde o serviço deve ser executado conforme as provisões da ordem/acordo. 21. Idioma das Condições Gerais de Compras Se as Condições Gerais de Compras estiverem escritas em dois idiomas, a versão em Inglês deverá prevalecer em caso de conflito. 22. Miscellaneous 22.1 A ineficácia de qualquer disposição de condições nos termos deste instrumento ou de quaisquer acordos complementares posteriores não afetará a validade das condições restantes. As Partes concordam em uma prestação de substituição, que melhor reflita as suas intenções no aspecto financeiro. 22.2 Os termos e condições de compras mencionados são regidos pelas leis do país da afiliada do Grupo WAM para o qual os serviços ou produtos são enviados. Está excluída a aplicação da Convenção de Haia sobre a lei regular de venda internacional de mercadorias, a Convenção das Nações Unidas sobre Contratos para a
--	---

Convention on Contracts for the International Sale of Goods, or of other conventions, regulations or rules of private international law concerning the law applicable to the sale of products and services. 22.3 Any dispute arising from conditions hereunder or in connection therewith shall be referred solely to the court of the District of São José dos Campos / SP, expressly waiving any other. 22.4 The Parties hereby mutually acknowledge that each provision of the general conditions of purchase hereunder has been amply discussed and agreed and specifically approved by both Parties hereto in their professional capacities, as have every single article, section, and subsection, and in particular, the following clauses stated hereinunder: 3. Deliveries, paperwork, supplies, intellectual property, dealings with third parties 4. "Goods ready" notice 5. Delivery notes 10. Acceptance 11. Supply quality control 12. Warranty 13. Product liability and recall procedure 14. Rights of withdrawal and termination 15. WAM's liability 16. Handling of material and equipment owned by WAM 18. Confidentiality and privacy 22. Miscellaneous	Venda Internacional de Mercadorias ou de outras convenções, regulamentos ou outras normas de direito internacional privado em matéria da lei aplicável à venda de produtos e serviços. 22.3 Para dirimir qualquer litígio resultante das condições abaixo ou em conexão com estas, as partes elegem o Foro da Comarca de São José dos Campos/SP, com expressa renúncia a qualquer outro. 22.4 As partes reconhecem mutuamente que cada uma das disposições das condições gerais de compra nos termos deste instrumento foi amplamente discutida, acordada e aprovada especificamente por ambas as Partes em suas capacidades profissionais, assim como cada artigo, seção, subseção e, em particular, as seguintes cláusulas indicadas abaixo: 3. Entregas, documentos, material, propriedade intelectual, relações com terceiros 4. Aviso de Embarque 5. Documentos de Envio 10. Aceite 11. Controle da qualidade do fornecimento 12. Garantia 13. Responsabilidade pelo produto e procedimento de recall 14. Direitos de revogação e rescisão 15. Responsabilidades da WAM 16. Manuseio de materiais e equipamentos fornecidos de propriedade WAM 18. Confidencialidade e privacidade 22. Miscellaneous
--	--